

商界女強人 翟美卿 慈善開啓第二人生

今年國慶期間，從大洋彼岸美國傳來一個重磅消息令中國慈善界興奮不已。當地時間10月3日，在紐約公共圖書館史蒂芬·施瓦茨曼大樓舉行的2017年卡內基慈善獎(Carnegie Medal of Philanthropy)頒獎典禮上，9位慈善家獲頒這個全球頂級慈善獎項，以表彰他們在慈善領域的傑出貢獻與創新領導力。全國政協委員、香江集團總裁、香江社會救助基金會主席翟美卿位列其中，是迄今僅有的兩位獲此殊榮的華人慈善家之一，另一位是香港商業巨子李嘉誠。翟美卿說，慈善是一種軟實力，她的獲獎表明中國慈善事業正受到世界的關注，今後料有更多的中國慈善家扎根本土並走向世界。

文：香港文匯報·人民政協專刊記者 敖敏輝 廣東報道
圖：香港文匯報廣東傳真

全球慈善界最高獎項卡內基慈善獎於2001年創立，其宗旨是「做世界上真正的、永久的善事」，每兩年頒發一次。此次評選由美國和歐洲的22家卡內基機構提出獲獎者提名，而代表其中七家機構的推選委員會作出了最終選擇。推選委員會一致認為，此次九位獲獎者是公認的慈善「催化劑」，他們的慈善努力為特定領域、國家或群體帶來了重要的長期影響。

內地首個獲全球頂尖慈善獎

談到獲獎經過，翟美卿說，一切很突然很意外。今年6月，她接到卡內基慈善基金會的通知，邀約前往美國參與年度慈善獎頒獎活動。起初，她並沒有放在心上，覺

得應該是一個普通的慈善評獎活動，之前有過不少類似邀約。更重要的是，她並沒有接觸過該基金會相關人員。「後來別人告訴我，這是一項重量級的慈善獎，在慈善界屬全球頂尖，我才開始意識到該獎項意義非凡。」

隨後，該基金會再次來電，正式確定翟美卿獲獎。

香港文匯報記者了解到，截至今年，包括翟美卿在內，全球華人共有兩位獲得此獎，第一位是香港的李嘉誠。此前，「李嘉誠基金會」至今已捐出上百億港元(2015年的數據)，主要支持教育及醫療公益項目，絕大多數用於大中華地區。由於熱心公益獲得國際社會認可，李嘉誠於

2011年獲得卡內基慈善獎。

而在亞洲，此前只有日本著名企業家稻盛和夫(2003年獲獎)和印度塔塔家族(2007年獲獎)因積極投身慈善，獲此殊榮。

在頒獎典禮上，談及投身慈善的初衷，翟美卿表示，中國的改革開放改變了她和億萬中國人的命運，她也是其中的受益者。從1985年開始，歷經五年奮鬥，她和丈夫劉志強的事業初具規模，並一路成長壯大。「我覺得自己很幸運，內心充滿了感恩。從1992年開始做慈善，堅持了25年，並且一直會堅持下去。我希望能夠通過慈善去幫助我們國家和社會上需要幫助的人們。」

開非公募慈善基金會先河

在做慈善事業中，翟美卿一直在探索，力求最大限度幫助到真正需要的人。其間，她發現通過公募基金會進行捐助，覆蓋面和靈活性不夠。一位香港友人告訴她，可以參考香港慈善界常用的做法，成立慈善基金會。翟美卿思路大開，並很快找到省民政廳、民政部相關領導，表明成立非公募基金會意向。

不過，由於沒有相關方面的法律法規依據，成立私立慈善基金會的想法無法實現。在商界闖蕩多年，翟美卿形成了創新求變敢想敢幹的脾性和作風。從那以後，全國人大只要召開立法會議，翟美卿都會特別留意，安排同事收集資料，並委託律

師了解情況。

終於，2004年2月4日，國務院常務會議通過的《基金會管理條例》頒佈，允許私營企業設立非公募基金會。細則出台後，翟美卿全國第一個報名，第一個提交資料。2005年6月，翟美卿如願成立「香江社會救助基金會」，國家民政部給予的批號是「001」，中國首個國家級私立基金會歷史性誕生。

如今，香江社會救助基金會在廣東、貴州、雲南、四川、河南等貧困地區的鄉村學校建立了超過1,500家香江愛心圖書室，為超過200萬名學生送去圖書，為8萬多名殘疾兒童和老人送去溫暖。

值得關注的是，作為國家「一帶一路」倡議發佈前早期國際合作的重要嘗試，香江社會救助基金會「香江愛心圖書室項目」為緬甸23所華文學校建立了圖書室並捐贈2萬多冊九年制義務教育教材，結束了當地華僑同胞10餘年來沒有正規中文教材



翟美卿在卡內基慈善獎頒獎典禮上演講。

的歷史。同時，基金會通過在中國邊疆少數民族地區與「一帶一路」沿線國家實施公益項目的大膽嘗試，為中國「一帶一路」事業探索和實踐出一條「公益先行」的有效途徑。

商界女強人變慈善女強人



翟美卿赴廣東肇慶看望孤兒。



翟美卿(後排右三)和丈夫劉志強(後排右二)捐建貴州山區小學的「香江愛心圖書室」揭牌。

說起香江集團，這艘民企航母在廣東幾乎無人不知。除了是這家千億級明星民企的總裁，翟美卿還有個身份，全國政協委員、全國婦聯常委、中國女企業家協會副會長等。不過，多年堅持不懈從事慈善事業，令慈善家的身份更聲名遠播。

知性、美麗、優雅，是翟美卿給人的第一印象，很難與一個叱咤商界的女強人聯繫起來。在接受香港文匯報記者專訪時，翟美卿對她激情澎湃而又艱辛的創業故事輕描淡寫，說起做慈善工作卻侃侃而談，興致盎然。

1992年，一次偶然的機會，翟美卿隨友人來到清遠山區一所貧困小學。現場的景象讓她至今記憶猶新。「校舍歪歪倒倒，破敗不堪。屋簷下，小朋友們穿着打着補丁的衣服，在寒風中瑟瑟發抖，明顯衣服不夠穿。」翟美卿說，走近孩子們還發現，幾乎每個人臉上都有一圈一圈的白

斑。當聽到當地幹部說這是營養不良引起的蟲斑，她更是大吃一驚，淚水迅速充滿眼眶。

翟美卿當即決定重建這所學校。當聽到校長說預算下來需要30萬元時，她決定再增加20萬元，給孩子們添一些吃用。自此，翟美卿的慈善之路一發不可收拾。早年，她多專注於婦女和兒童方面的慈善捐助，其中，1992年到2000年8年間，捐助的失學兒童便達2萬餘人。近年來，教育、扶貧、救助、賑災等，都成為她做慈善的領域。據不完全統計，到目前，她所捐助的資金已累計超過10億元。

「當年在改革開放大潮之下，我辭去『鐵飯碗』下海，目標是做老闆，這個夢想實現了。如今，我要把慈善當作我畢生從事的事業，這是我的第二人生。」翟美卿告訴香港文匯報記者。

樹業界榜樣 企業家捐贈風起



2011年6月，香江社會救助基金會捐款1,000萬元成立專門扶持農村貧困婦女創業的小額無息貸款項目「香江女性創業基金」。

據悉，成立香江社會救助基金會，推動中國慈善事業機制的創新，翟美卿不但自己身體力行踐行慈善，也影響更多的人參與慈善。「讓慈善成為一種時尚，一種風氣，一種文化。」翟美卿說，這是她內心的願望，也是她一直努力踐行和倡導的慈善理念。

香港文匯報記者了解到，自2005年001號非公募慈善基金會——香江社會救助基金會創辦以來，十餘年間，中國非公募基金會如雨後春筍般發展起來，至2016年底已達到3,980家，遠遠超過公募基金會數量，佔基金會總數的72%。這種創

新的運作模式極大地鼓舞和帶動了個人尤其是企業家的捐贈熱情，社會捐贈的總額從2006年第一次突破100億元人民幣，到2015年超過1,200億元人民幣，十年間超過12倍的增長。十年間非公募基金會數量與社會捐贈總額的同步激增說明，非公募基金會已成為中國公益慈善事業中的一股重要力量。



香江義工支教。

香港文匯報記者對話翟美卿

香港文匯報記者：是什麼原因讓你走上慈善公益、幫扶大眾這條道路的？

翟美卿：與個人的人生經歷分不開。我很感恩社會所給予我的一切，同時做慈善讓我找到了人生的意義，因為以前艱苦創業的時候，賺到錢就會很开心，但後來發現原來有能力幫助人更加開心，所以賺到更多錢就可以幫助到更多人，最後做慈善也就成為了我發展事業的真正動力。

香港文匯報記者：慈善項目繁多，領域廣泛，那麼，在你自己的慈善實踐中，哪個項目是你特別重視的？

翟美卿：這麼多年的慈善經歷中，我覺得最特別的，是愛心圖書室項目，雖然每個圖書室的錢不多，但項目引起了社會的廣泛關注。我覺得讓更多的企業家去參與到愛心圖書室中，去影響企業家做慈善，對他們的影響也會很大。我們也會組織年輕人去做香江義工，去鼓勵他們做慈善。我們不只用錢幫人，而是用項目去影響別人參與到慈善中。以後的計劃是影響更多的企業家去參與到愛心圖書室中，去影響企業家做慈善。

香港文匯報記者：基金會的捐贈善款是如何精準地送達到需要幫助的人手中？

翟美卿：一是通過基金會標準化的管理流程。例如我們有一個標準化的愛心圖書室項目，按照標準化的規範，我們會招募義工直接去到現場為他們搭建圖書室。二是通過一些當地非營利組織，例如婦聯，去尋找需要幫助的孤兒，建檔幫扶。

香港文匯報記者：如何看中國越來越多的人參與公益慈善事業？

翟美卿：中國的經濟發展越來越好了，外，國家政策的改變，稅收優惠政策鼓勵了社會各界有更多的人一起參與公益慈善事業。和《慈善法》的出台，也很大程度上鼓勵了社會各界有更多的人一起參與公益慈善事業。

香港文匯報記者：未來，在慈善道路上會往哪個方向發展？

翟美卿：下一步，我們還希望在醫療方面有所投入，計劃捐建一所非營利性醫院。因為中國的教育和醫療都是相對落後的。另外，希望通過基金會的行動，可以影響到更多的年輕人參與慈善事業。我們認為做慈善不僅僅是捐錢，因為我也不是最有錢，更不是捐得最多的人，所以我希望使慈善變成一種風氣、一種文化，並且影響下一代，令社會更加和諧美好。

專家：中國慈善家獲國際認可

作為美國第一代超級富翁，鋼鐵大王卡內基捐出全部家產，建造了2,500座公共圖書館，創立了商業化運作的慈善基金會。

據悉，自創立以來，卡內基慈善獎始終堅持兩大核心原則：第一，財富意味著責任；第二，無論是在宗教、公民，還是人道主義等的指引下，個人均擁有利用財富改善人類的變革力量。此次九位獲獎者中，其中一位是大名鼎鼎的eBay創始人、斯科爾基金會創始人傑夫·斯科爾。傑夫·斯科爾在使eBay成為價值數十億的公司之後捐出了自身財富的一大部分。據《福布斯》雜誌估算，他捐出了大約12億美金。

對於翟美卿獲得卡內基慈善獎，全國政協委員、2017福聞亞洲文化獎學術研究獎獲獎者、清華大學公共管理學院教授、清華大學公益慈善研究院院長王名認為，翟美卿是內地第一位獲得該獎項的中國慈善家，這不僅是她個人的榮譽，也是中國現代公益慈善蓬勃發展的一個印證，表明中國公益慈善事業的發展特別是近十多年來以企業家為核心所帶動的現代慈善得到了國際慈善界的高度認可與關注。相信這是一個積極的標誌和開端，會有更多中國的企業家和慈善家得到國際社會的認可與表彰。此外，更重要的意義在於，中國的慈善事業已成為當今世界現代慈善事業的重要組成部分之一。

數看香江社會基金會慈善捐贈

- 200萬**
截至目前，香江社會救助基金會已在廣東、貴州、雲南、四川、河南等貧困地區及緬甸的鄉村學校建立了超過1,500家香江愛心圖書室，為超過200萬名學生送去圖書。
- 8萬**
為8萬多名殘疾兒童和老人送去溫暖，為1,000多名孤兒提供成長照顧，為2,000名貧困白內障患者免費做復明手術，為近700名優秀大學生發放獎學金，為300名單身母親建設安居房，為超過100名孤兒提供幫助。
- 10萬**
義工隊伍擴充至近20,000人，參與公益活動達10萬多次。
- 18省300餘萬**
通過香江社會救助基金會直接受益人群已經達300多萬人，愛心足跡踏遍全國18個省市以及緬甸地區。